

ŠVICARIJA
CREATIVE
CENTRE

PROGRAMME 2018

ŠVICARIJA:
COMMUNITY,
ART AND
NATURE



ŠVICARIJA:
From a Wooden
Guest House to
a Contemporary
Creative Centre



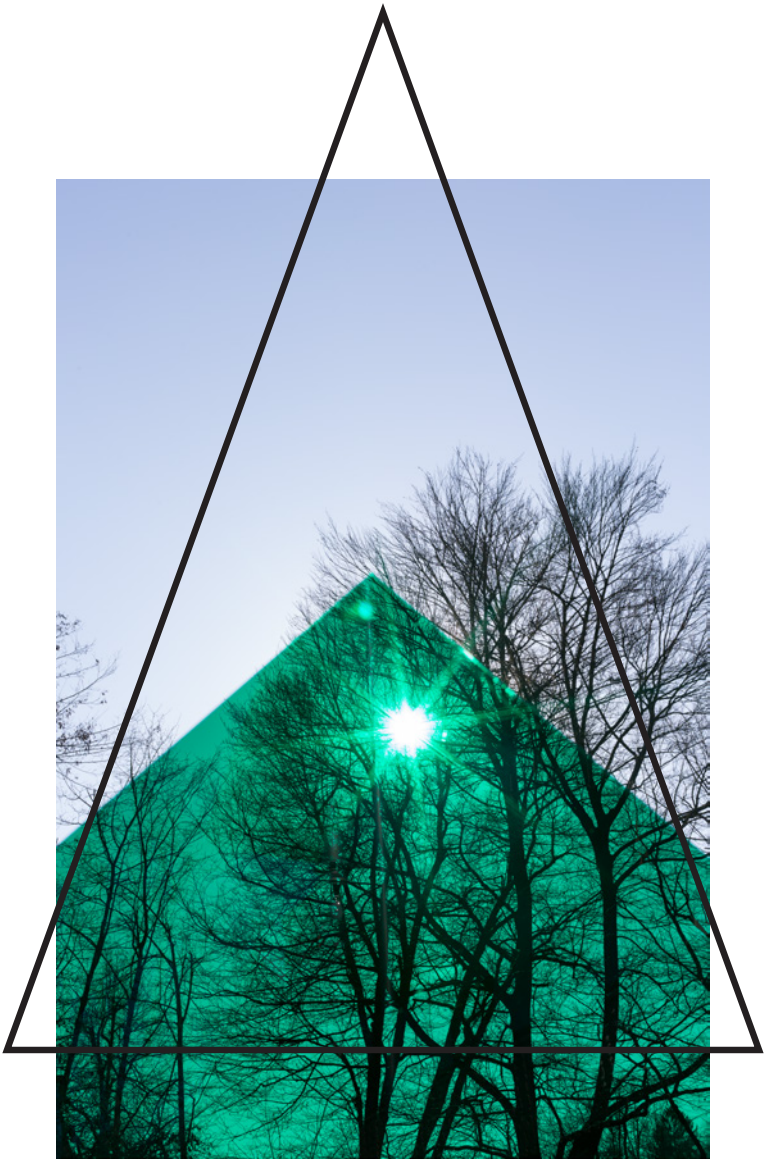
Švicarija, which is today a contemporary creative centre and has been operating under the auspices of the International Centre of Graphic Arts since 2017, was once a thriving hub of Ljubljana's cultural and social life. The wooden guest house, whose name Švicarija stuck because of its appearance, was opened with fireworks and a brass band in 1835. In the promotional flyers of the time, it was praised for its large terrace in the forest above Tivoli Mansion and the wonderful view of the city, as well as for being a popular place of amusement in Ljubljana.

After 72 years, the meeting place under Rožnik Hill was demolished, and Tivoli Hotel was built there between 1908 and 1910, following the plans of city architect Ciril Metod Koch with the elements originating from the folk architecture of the Gorenjska region.

The golden era of the hotel, which also kept the name Švicarija, lasted from its construction and until the 1930s when it was closed. This is the place where people would venture to the coffee shop and inn, a place known for good bread and milky coffee. A footpath led from the city, even though the townspeople would usually come by carriage. Švicarija played a prominent role in the cultural and social life of Ljubljana's townspeople. Its gardens and hall were often the venues of organized concerts, cultural events, ceremonial banquets and dances. On Sundays, a military brass band played there. It was a favoured gathering place for artists and others involved in the Slovenian cultural sphere, especially writers and bohemians. Ivan Cankar, who also lived in the former Tivoli Hotel in 1909, Vladimir Levstik, Cvetko Golar and others, would meet up in the peasant room, as it was called. Švicarija was not only host to the rallies of various societies, workers' organizations and political parties – important historical events also took place there.

That was one of the phases for the venue over the city park, while in 1934 the Russian immigrants moved in. After the Second World War, several studios were arranged in the building, whereas the hotel rooms became council flats. Sculptors Ivan Zajec, Karel Putrih, Zdenko Kalin, Stojan Batič, Dragica Čadež, Jakov Brdar as well as others, all worked at Švicarija. The last of the artists moved out in 2014 due to the renovations.

The building, which paid host to generations of artists has been inscribed into the history of the city and the collective consciousness as an important cultural meeting place has opened its doors under the management of the International Centre of Graphic Arts as the Švicarija Creative Centre.



THE ŠVICARIJA: Community, Art and Nature Project

The International Centre of Graphic Arts received the Švicarija Creative Centre into its care on 9 May 2017. The renovated building was the venue of the 32nd Biennial of Graphic Arts, and its first users moved into the art studios at the end of last year.

The Švicarija Creative Centre represents an extension of the central institution, both in terms of space and content. With the newly acquired unit, possibilities are being opened up for the International Centre of Graphic Arts to establish new ways of communicating with visitors as well as presenting and interpreting new artistic expressions. Contemporary art, which is at the International Centre of Graphic Arts considered in all its forms that intertwine with the printmaking medium, has with the Švicarija Creative Centre gained new leverage for further intensive development. The presence of artists, whether in the studio, workshops or expert meetings, promotes a direct and two-way flow of knowledge and experience between creators and visitors. The international networking of Slovenian artists and their mobility is further consolidated by the residency programme.

The vision of the newly acquired unit and its activities is based on an understanding of the specific socio-historical contexts within which Švicarija took on its various roles. Through the historical perspective, it outlines itself as a space of hospitality, welcome, coexistence, exchange and transformation. By thinking of the needs of the present time, the Švicarija Creative Centre continues and develops these ideas and values. It is our wish for

a new cultural, educational and social centre in Ljubljana to be born at the crossroads of the International Centre of Graphic Arts and the Švicarija Creative Centre.

The *Švicarija: Community, Art and Nature* project, by which the Švicarija Creative Centre is being introduced into the cultural life of the capital, derives from three basic elements that have marked the history of the building: community, art and nature. The project consists of an exhibition and Supplementary Programme inspired by the building that actualises the history of Švicarija, in such a way providing the guidelines for its activities in the future.

Švicarija was never just what it was expected to be. Correlating stories that branched out from its original function in unplanned ways soon began to attach to its officially prescribed narrative. One-day escapes from the city's hustle and bustle quickly transformed from a simple stroll into unexpected adventure. A stroll along the promenade did not only mean a trip into nature but an important social and cultural event, which brightened up the day of people from all sorts of social classes. This is where culture and refinement intertwined with forbidden pleasures.

Tivoli Hotel was initially conditioned by the artificially transformed natural environment of the park and the ambitions of materialising the national identity. Within this context, a bohemian meeting place and a space of discourse about the role of art in society formed. The ambience of the coffee shop in the hotel building offered a platform for public debate and thus an opportunity for the democratisation of society.

The gradual decline of the building and quick succession of changes in management rocked the high ambitions of the hotel. Yet even after its decline, the activities in the building did not cease. In the wake of the situation, the slowly collapsing building covered in overgrowth became a shelter for the most diverse groups of people, who breathed a new life into Švicarija. Despite the many aggravating circumstances and diversity of the individual fates of its inhabitants, the specificity of the hotel building made it possible for a community to form as an outcome of an unexpected sequence of users. This gave the building meaning and safeguarded its existence to this very day.

We can ponder on the turns and interruptions of the discontinuous history of Švicarija as we stroll through the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature*, which today fills its renovated spaces. The multifaceted exhibition consists of four sections: History, The Memorial Studio of Stojan Batič, Architecture and Art. The exhibition takes us through the history and social life of the building, it presents us with the activities of the artists in it, and highlights its recent renovation. These sections are connected by the artworks arranged along the common spaces of the former hotel, which open up to reflection on the existence of the element of nature as a social construct. This element defined the activities of Švicarija from the onset: from the idealised peasant environment for bourgeois enjoyment, through the moment offered by the occasional isolation and shelter of the residential community, and to its role in artistic creation, which provides the observer with a transformed image of reality.

The principle of *community, art and nature* is also defined by a diverse Education Programme for children, young people, adults and families, characterised by an inclusive, innovative and engaging approach to visitors. In the Accompanying Programme, we look into the heritage of Švicarija, with more depth, actualising it through lectures, guided tours, talks and other events, in such a way becoming a part of its new life.

Author of the project: Yasmin Martin Vodopivec.

Participating artists in the exhibition:

Nika Autor, Stojan Batič, Dragica Čadež, Jure Detela, Meta Grgurevič, France Gruden, Sergej Kapus, Janez Lenassi, Karel Plemenitaš, Karel Putrih, Drago Tršar, Dušan Tršar, Lujo Vodopivec, Bilal Yilmaz.

The exhibition was produced in the cooperation of the International Centre of Graphic Arts with the Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia (ZVKDS), the Museum and Galleries of the City of Ljubljana (MGML) and the ARREA Architecture Bureau.

EDUCATION PROGRAMME

The idea starting points of the
Švicarija: Community, Art and Nature
project also reverberate in the
contents of the Education Programme.



COMMUNITY

Artists, pensioners, strollers, children, bohemians, romantic souls, party animals... All of us are connected by the whispers of time and space that flows from here to the city and back. Švicarija has always been a place of hospitality and coexistence. The Švicarija Creative Centre remains the centre of exchange and transformation of ideas, thoughts, feelings, culture and art.

For children

THE WHITE CHRYSANTHEMUM OR THE ARTIST IN MOTION

- Workshops are held on Saturdays in two parts, from March to May and from September to December
- The final performance of *The White Chrysanthemum* is a synthesis of the workshops, Friday, 28 December

The White Chrysanthemum is a work written by Ivan Cankar during his residence at Švicarija. The controversial essay is still surprisingly topical today. And what message does the author convey to the young people of today?

The White Chrysanthemum or the Artist in Motion project consists of workshops for the production of movable sculptures (mobiles) lasting several months long, two guided tours of the workshop participants around the Švicarija Creative Centre and the concluding New Year's performance. The workshops connect several artistic disciplines and are based on various dimensions of creating.

Spring part: *From Image to Form*

- Saturdays: 10 and 24 March, 7 and 21 April, 5 May, 10.00–14.00; concluding guided tour, Saturday, 12 May
Through the creative process, children conceive a character of their own choice from the passages of *The White Chrysanthemum*. They approach their chosen character in various creative ways (visual, technological, dramaturgical and handcrafted) and produce moving figures that are similar to puppets, yet different.

Autumn part: *Storyline in the Space*

- Saturdays: 29 September, 13 and 27 October, 10 and 24 November, 10.00–14.00;

concluding guided tour, Sunday, 2 December

At the beginning of the second part, the children prepare a storyline together for *The White Chrysanthemum* New Year's performance. In the process of working on the interpretation of the character placed in the space, we use the manipulation, animation, dramaturgy and scenographic approach defined in the storyline.

The final performance of *The White Chrysanthemum*, which represents the synthesis of the year-round workshops, will be put on during the festive time, on Friday, 28 December.

Concept and implementation:

Barbara Bulatović, director and puppeteer.

For children from 8 years of age and over.

Free of charge.

The workshops are part of the Saturday Workshops programme run by RogLab, Stripburger magazine, Trajekt Institute, MGLC and the Švicarija Creative Centre.

For young people

NI AMOS!

→ October and November

The phrase *Ni amos* in Esperanto (artificial language) means *We will love*. Among many others, Esperanto enthusiasts also used to hang out at Švicarija. What did the *living* life of this building actually look like? In an experimental laboratory with performances, happenings and popular culture, we are exploring former forms of sociability, merging them into contemporary expressions.

A series of meetings spanning over two months is concluded with a public presentation.

Conducted by: Uroš Kaurin, theatre actor.

Anyone over the age of 15 is invited to participate,

KUL abonma subscribers have priority in joining.

For families

PROMENADE FAMILY FESTIVAL

→ Saturday, 19 May, 10.00–20.00

How did they dress in the past, how did they carry themselves, what did they say and what did they do? Ljubljana

Promenade, Tivoli and Švicarija in the past and today! The Promenade Family Festival is a festival of scenography, artistic and visual creation as well as storytelling, shaped by children and adults.

The Promenade like Once Upon a Time

A set design workshop that explores a snippet of Ljubljana's social history. We learn about the basics of scenography, make a scene – the set design for the life of the past in Tivoli, and shape a space for pictures, storytelling as well as other events under the title *Švicarija: Community, Art and Nature*.

Concept: Samo Lapajne, painter, set and costume designer.

All the same, all different!

THE FIRST PUBLIC PRESENTATION OF THE TIVOLI HOTEL BETWEEN MEMORIES AND DREAMS

→ Saturday, 16 June, Summer Museum Night

The participants of the *Tivoli Hotel between Memories and Dreams* project are premièring their original guided tour, based on a sensorial approach to learning about the cultural heritage of Tivoli Hotel and Švicarija.

Mentor: Barbara Pia Jenič, founder of the Sensorium Theatre, author and director.

A R T

Three chapters of history have been inscribed into the famous building: »Ljubljana's place of amusement« (1835–to the turn of the century), »the nest of art« (1909–1930) and »refuge of the poor« (from the 1930s). All three periods were imbued with a cultural and artistic spirit, which permeates Švicarija as a host of art to this day. Now creators from the field of the visual arts have taken up residence in the building, it is being filled with the contents of contemporary art – exhibitions and events for all of us. They promise a new era and a new momentum!

For children:

ME, THE ARTIST

- During Children's Week, we are organising visits to the artists in the studio, presentation of their work and educational encounters for pre-school children and the first three-year age range of primary school. The Švicarija Creative Centre studio users are taking part.
- Tuesday, 2 October, 10.00–11.30:
Silvester Plotajs Sicoe, painter and printmaker
- Saturday, 3 October, 10.00–11.30:
Silvan Omerzu, director, painter, illustrator and puppet artist
- Thursday, 4 October, 10.00–11.30:
Neža Knez, sculptor and multimedia artist
- Friday, 5 October, 10.00–11.30:
Zora Stančič, visual artist

For young people

TIVOLI COLONY

- Wednesday–Friday, 4–6 July
Do you want to move into the Švicarija Creative Centre for three days? Are you interested in art, nature, sports? Do you like to hang out and make new friends? Then note the following dates on your calendar today.
The colony will be held in the heart of Tivoli Park together with the resident artists of the Švicarija Creative Centre.

We accept a maximum of 15 participants between the ages of 13 and 18.

In collaboration with the Young Dragons Public Institution.

For families

PROMENADE FAMILY FESTIVAL

- Saturday, 19 May, 10.00–20.00
How did they dress in the past, how did they carry themselves, what did they say and what did they do? Ljubljana Promenade, Tivoli and Švicarija in the past and today! Promenade Family Festival is a festival of scenography, artistic and visual creation as well as storytelling, shaped by children and adults.
Seeing and Placing Oneself on View

The paintings are placed into the space that has been designed in the set design workshop. Participants interpret the visual reality and scenes from the history of Švicarija and its surroundings in their artworks.

Conducted by: Ana Sluga, painter, photographer and video artist and Švicarija Creative Centre studio user.

All the same, all different!

WORKSHOP FOR PEOPLE WITH DEMENTIA

→ September

The starting point of the workshop is the bequest of sculptor Stojan Batič. The workshop, organised on the occasion of World Alzheimer's Day, is based on reminiscence and creativity. It is suitable for people with dementia and their relatives and friends.

The workshop is part of the Good Day, Every Day programme and is run in cooperation with the Spominčica Society.

N A T U R E

What is the work of human hands and what is the work of human thought? Nature and culture are the common denominators of the terms such as ecology, hybridity, holism, multiculturalism, awareness, responsibility... These are the issues and challenges also tackled by contemporary art.

For children

LIVING PICTURES AND OUTDOOR GAMES

→ Monday–Friday, 9–13 July and 6–10 August, 7.30–16.30

The summer holiday workshops that we organise for primary school pupils offer weekly creative get-togethers in the mornings and recreation in the afternoons. The morning workshops link painting and horticulture. We will be making »living pictures« and imprints from plant leaves. Bring your old used drawers with you, and we will plant them with our art gardens. After lunch, there will be time for exercise and games.

Conducted by: Anja Jerčič Jakob, painter and

Švicarija Creative Centre studio user.
 Up to 15 children are accepted into the week-long workshop.
 Participation fee: 60 EUR (lunch and two snacks included).
 In cooperation with the Ljubljana City
 Association of Friends of Youth.

For young people

THE BUDDING HUB

→ September

The members of the Novi dijak student club (Association of Ljubljana Gymnasium Students) are presenting themselves in a one-day event with artworks that mirror their personal attitude to nature. They have expressed their views in various mediums such as illustration, video, photography, installation... The event will be rounded off by a recital of original poetry and prose as well as an audio-visual appearance with a projection of works and original music. The participants of the project also publish a small publication – a zine, which will integrate and connect the individual original works into an artistic whole.

For families

PROMENADE FAMILY FESTIVAL

→ Saturday, 19 May, 10.00–20.00

How did they dress in the past, how did they carry themselves, what did they say and what did they do? Ljubljana Promenade, Tivoli and Švicarija in the past and today! Promenade Family Festival is a festival of scenography, artistic and visual creation as well as storytelling, shaped by children and adults.

The Voices of Tivoli

→ Saturday, 19 May, at 18.00

Recounting true stories about the fate and inhabitants of Tivoli.

The final event of the festival.

Stories recounted by: Ciril Horjak – dr. Horowitz, Boštjan Napotnik – Napo, Katja Preša, Ana Ličina and Srečko Meh.
 Music by: Grega Fon.

All the same, all different!

ŠVICARIJA TOUCH AND FEEL BOOK

→ April

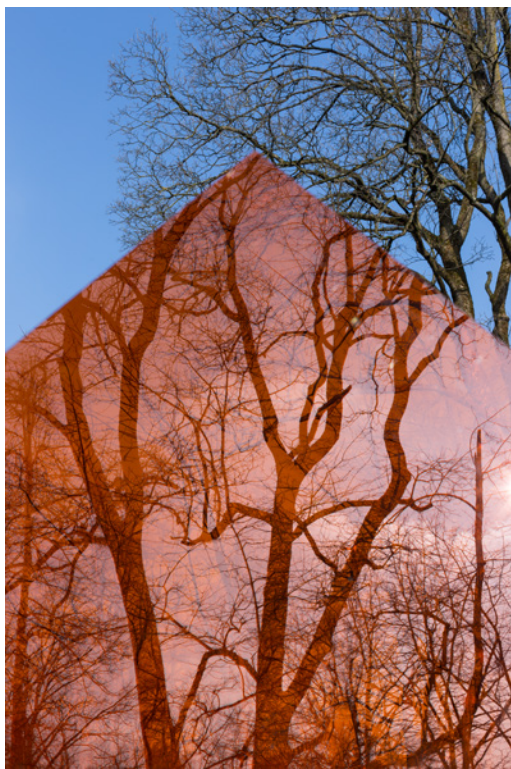
In collaboration with the blind and the visually impaired, we design and produce a touch and feel guide for the Švicarija Creative Centre.

The introductory presentation and workshop with the aim of making the touch and feel booklet is conducted by Aksinja Kermauner, writer, poet and teacher, as well as specialist teacher for the blind and visually impaired.



SUPPLEMENTARY EXHIBITION PROGRAMME

About Tivoli and Švicarija through
lectures, talks, round tables, literary
panels, workshops and other events.



Stojan Batič, a sculptor of the first generation of students at the newly established Ljubljana Academy of Visual Arts (today's ALUO), was also one of the artists to work in the studio at Švicarija between 1954 and 1960. He graduated in the class of Professor Boris Kalin in 1949, completing a postgraduate specialist study two years later under the supervision of Professor Frančišek Smerdu. He made a visible impact on Ljubljana with his work, which came to life in the post-war period as a unique artistic arena.

Batič flirted with different subject matters as well as with various sculpture-making techniques. In his work, he was committed to a sensitive treatment of materials. He worked in stone, metal, clay, lignite, wood and glass. Beside monumental sculpture, often associated with national liberation topics, the oeuvre of Batič also includes intimate, small sculpted pieces, where he drew the ideas for his works from the world of mythology, legends and eroticism. As someone born and bred in Trbovlje, he was fascinated by the daily routines of the local miners and he created a series of sculptures dedicated to the subject at the end of the 1950s. He received the Prešeren Award for his *Miners* cycle in 1960.

However, Stojan Batič does not only have a connection with Tivoli because of the period during which he worked at Švicarija but also because of his public sculptures and ambient set-ups in the park grounds. The sculpture of the dancing couple entitled *Ballet* from 1957, located in the city park in front of Tivoli Mansion, points to the sculptor's aspirations to bring beauty and joy to everyday life. As noted by the art historian and the first director of the International Centre of Graphic Arts, Zoran Kržišnik, Batič is one of those artists, who is connected – not only with presentiment but also consciously – to his environment, from which he drew questions and to which he returned answers.

STUDY RECORD NO. 1

The Memorial Studio of Stojan Batič is not only open to view but also to use. It is fitted with the artist's sculptures and the work tools from his bequest. It hosts lectures which reveal a thorough insight into the artist's life and work, as well as two sculpture courses that continue the spirit of the author's creativity.



The study record of Stojan Batič for the 1945/46 academic year at the newly founded Academy of Visual Arts in Ljubljana bore the consecutive number of 1.

Cycle of Lectures on Stojan Batič

→ Tuesdays, at 18.00

Stojan Batič left an indelible mark on Slovenian post-war sculpture with his creative artwork. He also worked at Švicarija between 1954 and 1960. As homage to Batič, a memorial studio has been arranged in the building, which brings the sculptor's objects to life in a completely new light. Through the cycle of six expert lectures, we are illuminating the various aspects of the artist's life and his creative oeuvre.

BARBARA SAVENC

FROM THE FIRST STUDIO TO ŠVICARIJA

→ Tuesday, 6 March

The Memorial Studio of Stojan Batič at the Švicarija Creative Centre is the reconstruction of the sculptor's studio at Svetčeva ulica in Ljubljana's Rožna dolina district. The lecturer explains what this insight into the sculptor's hidden world reveals to us.

MIKLAVŽ KOMELJ

**HISTORY AND MYTH IN THE SCULPTURAL
OEUVRE OF STOJAN BATIČ**

→ Tuesday, 3 April

The lecturer emphasizes the importance of Batič's late narrative cycles and points out that his most abstract works were also created in an active relationship to history and society.

SVETLANA SLAPŠAK
STOJAN BATIČ: JOURNEY TO ITHACA,
ACCOMPANIED BY MUSIC

→ Tuesday, May 8

The lecture focuses on the thought that Batič's ancient imaginarium is not merely a personal utopia, but also the transfer of the artistic immortality of antique motifs into the artist's time and everyday life.

ANDREJA RAKOVEC
THE MONUMENT TO BORIS KIDRIČ IN MARIBOR OR
AN EXAMPLE OF BOLD SCULPTURAL CONCEPTION
IN THE MONUMENT OEUVRE OF STOJAN BATIČ

→ Tuesday, October 2

The monument to Boris Kidrič is Batič's most monumental work in Maribor. It is marked by boldness in both composition and technical execution. The lecturer illuminates the circumstances surrounding the creation of the monument.

MARIJA SKOČIR
BETWEEN FAMILY LEGACY AND
PROFESSIONAL CHALLENGE

→ Tuesday, 6 November

The conversation with Jerneja Batič, art historian and daughter of sculptor Stojan Batič, is led by Marija Skočir, co-curator of Batič's retrospective exhibition at the Jakopič Gallery (2015).

ALEKSANDRA ČAS
THE WORKS OF BATIČ IN THE KOROŠKA REGION

→ Tuesday, 4 December

Stojan Batič contributed to the co-creation of the cultural image of the Koroška region. He has enriched the public space with figurative monuments, while his intimate, small sculpture pieces, which have found their place in many private collections, are also not without significance.

Sculpture-making Courses

MYTHS AND FANTASY CAPTURED IN SCULPTURE

→ March–May, once a week on Mondays,
17.00–20.00 (starting on 19 March)

→ 30 hours

The fantastic creatures of Damijan Kracina cruise between art, science and imagination. The notion of the fantastic is also the starting subject of the course. Participants learn about the basic principles of working with clay and produce their own original sculpture, inspired by mythology and fantasy. The course starts with a public lecture.

Conducted by: Damijan Kracina, sculptor and

Švicarija Creative Centre studio user.

We accept a maximum of 8 participants.

Participation fee: 180 EUR.

LECTURE ABOUT FANTASY AND THE FANTASTIC

→ Tuesday, 13 March, 18.00

Lecture by: Jakob J. Kenda, literary historian and translator.

Open to the public. Free of charge.

PRINT IN CLAY

→ September–December, once a week on Mondays,
17.00–20.00 (starting on 17 September)

→ 35 hours

Printing in clay is a hybrid technique discovered by sculptor Veljko Zejak in 2001, which combines innovative approaches in printmaking, ceramics and sculpture. Participants get to know the process of work and produce their own ceramic prints. The course consists of three modules, each comprising of four meetings:

Module 1: Getting to know the basics of printmaking and ceramics.

Module 2: Making an imprint on a three-dimensional object.

Module 3: Transferring a drawing into digital form and into a vector image, and using the laser engraver (in cooperation with RogLab).

Conducted by: Veljko Zejak, sculptor and

Švicarija Creative Centre user.

We accept a maximum of 8 participants.

Participation fee: 180 EUR.

THE TIVOLI RESOLUTION

The Tivoli Resolution declared social, political and cultural ideas that were pivotal for its time. In this part of the programme, we look into the cultural and historical questions and subject matters that are topical today, as well as those opened up by the constantly changing Tivoli Park and the dynamic events at Švicarija.

The lectures on the theme *Tivoli – Art with Nature* draw attention to the park as a creative – and not merely recreational – environment and refer to the connection between man–nature–art. Through the world of literature, and through *The Secret Life of Books* series of talks, we are touching upon topics that prove that art today, as in the past, springs from a concrete time and space. We are also running the programme *Wiping the Dust off the Cultural Heritage in Švicarija* as part of the European Year of Cultural Heritage 2018 and the Days of European Cultural Heritage, inviting you to join us in a two-day marathon of lectures, talks with the eyewitnesses that were active in Švicarija in the past, or in the programme of learning about a multi-sensorial approach to cultural heritage.



The Tivoli Resolution is a historical act adopted at the first Yugoslav social-democratic conference on 21 and 22 November 1909 at the Tivoli Hotel in Ljubljana. It considered the autonomy of the nations, the complete unification of all Yugoslavs, regardless of diversity of language, religion and alphabet, as well as the democratisation of institutions.

Wiping the Dust off the Tivoli Cultural Heritage

EUROPEAN YEAR OF CULTURAL HERITAGE 2018 AND DAYS OF EUROPEAN CULTURAL HERITAGE

Marathon of lectures on the architectural history, life in Švicarija and its renovation

→ Friday, 21 September, 17.00–19.00

→ Saturday, 22 September, 10.00–13.00

The cycle of lectures by conservators and restorers focuses on the architectural history and life in Švicarija. Also presented will be the conservation and restoration starting points for the refurbishment, with an emphasis on the renovation of the wooden architectural elements and stencil murals. The integral renovation of Švicarija took place between August 2015 and May 2017.

About Švicarija in brief

In as early as 1835, the Kazina Association of Ljubljana opened a guest house on the slope above Tivoli Mansion. In 1852, Marshal Radetzky had a Swiss house, or Schweizerhaus, as it was called, built in front of the existing guest house and had the surrounding paths arranged. In 1909, both guest houses were replaced by Tivoli Hotel, built following the plans of the Ljubljana architect Ciril Metod Koch, which provided a pleasant release and delicious refreshments to strollers and visitors up to 1934. After Tivoli Hotel was closed, Russian fugitives converted the former hotel rooms into modest apartments during the 1930s. They shared the spaces of Švicarija with various societies and a ballet school. Before the Second World War, a new change took place in Švicarija, since sculptor Ivan Zajec, the creator of the Prešeren Monument, arranged one of the ground floor spaces as his studio, with many prominent Slovenian sculptors and painters following suit after the war.

Lectures

TATJANA ADAMIČ

THE ARCHITECTURAL HISTORY IN THE AREA OF TODAY'S ŠVICARIJA

An outline of the captivating history of the architectural activities on the plateau above Tivoli Mansion in Ljubljana's Tivoli Park from the first half of the 19th century to the construction of the Tivoli Hotel between 1908 and 1910.

ALEKSANDRA RENČELJ ŠKEDELJ
LIFE IN ŠVICARIJA

Since its beginnings in the middle of the 19th century when a guest house was opened there up till its recent renovation, Švicarija has been a witness to a lively social and artistic life.

MATEJ ZUPANČIČ
**CONSERVATION STARTING POINTS FOR
THE RENOVATION OF ŠVICARIJA**

The conservation plan serves as the starting point for a comprehensive renovation of a monument. The structure of the plan as well as the use of the results in the subsequent production of project documentation and the physical restoration of Švicarija will be shown.

JOŽE DREŠAR

THE RESTORATION OF WOODEN ARCHITECTURAL ELEMENTS IN ŠVICARIJA

A special challenge in the renovation of Švicarija was to preserve as many original wooden architectural elements as possible from different types of wood for their original use.

TJAŠA PRISTOV

THE WALL PAINTINGS IN ŠVICARIJA

Would you like to learn more about sounding, detecting and documenting wall paintings? You are invited to the presentation of the finds that adorned some of the walls in Švicarija.

After the lecture, you can join us at the workshop for making stencil murals and take a piece of Švicarija home with you.

Eyewitnesses, talks

The *Eyewitnesses* cycle of talks invites you to join the public talks with the former Švicarija users who will conjure up the former atmosphere of this iconic building in Tivoli, as based on their own experiences and perspectives. The co-speakers are visual artists, who marked the local art scene at different levels.

Participating:

- Thursday, 15 February, 17.00:
Dušan Tršar, sculptor
- Thursday, 17 May, 18.00:
Aleksander Prokofjev, printmaker, sculptor and painter
- Saturday, 15 September, 18.00:
Dragica Čadež, sculptor
- Sunday, 2 December, 17.00:
Janko Testen, caricaturist and designer

The talk with Alexander Prokofjev is accompanied by interpretation in the Slovenian sign language.
The talks will be led by curator Miha Colner.

Tivoli Hotel between Memories and Dreams

A sensorial approach to learning about cultural heritage

- Workshops take place from March to May, introductory sensorial workshop 24 and 25 March
- Summer Museum Night, 16 June, first public guided tour by the participants of the project
- Original guided tours by the participants of the project are taking place on the open days

The art education programme includes a sensorial workshop with a final presentation for the public.

In the first stage, participants are introduced into the sensorial tools of communication and staging. In the second stage, we connect with the cultural heritage of Tivoli Hotel, the so-called Švicarija, which was the gathering place of the Ljubljana bourgeoisie at the beginning of the 20th century. Workshop participants explore and listen to the history of the building through various perspectives of sensorial perception. In the final stage of research, visitors are taken through the originally staged snippets of its history.

Concept and implementation: Barbara Pia Jenič, founder of the Senzorium Theatre, author and director.

Lunch Does Not Make Itself - Cookery for Beginners

During explorations of the history of the old Tivoli Hotel, we found original objects from the life of the building and its inhabitants. Included among the interesting finds are the collection of recipes by Ivanka Potočnik, a participant of the 2nd year of the inkeeping class, and the original photographs of the class, which was carried out when the hotel was renovated in 1909.

- The course on the basics of the cuisine from Ljubljana and Slovenia takes place on Mondays from mid-October to mid-November.

Conducted by: Švicarija in-house master chefs.
Students and single persons have priority in enrolling.
Participation fee: 20 eur/meeting.

Tivoli - Art with Nature, lectures

→ Lectures take place in October, on Thursdays, at 18.00

INES BABNIK, FROM THE GARDENS TO TIVOLI PARK

→ Thursday, 4 October

In the 17th century, taking a walk became a popular way of spending leisure time among the townspeople, so a necessity also sprung up in Tivoli Park to create green spaces, especially in the surroundings of Tivoli Mansion and Cekin Mansion. The Latterman Avenue was formed between the two mansion gardens in the 19th century and gradually Ljubljana also received a city promenade and thus an official city park.

MARKO DOBRILOVIČ, GREEN TIVOLI IN THE 20TH CENTURY

→ Thursday, 11 October

From the late 19th century onwards, Tivoli Park did not develop only in terms of content, but also in view of landscape architecture. Here we can observe the considerations of several park designers, and can, therefore, follow the varying park designs and greenery arrangements. We can find stylistically diverse designs that range from secessionist motifs to the elements of the English landscape park.

OLGA PAULIČ, TIVOLI ARCHITECTURE

→ Thursday, 18 October

The beginning of the architectural design of Tivoli Park is represented by the stately architecture of Tivoli Mansion and Leopoldsrue Mansion (the Cekin Mansion of today). Later, buildings intended for leisure activities started to appear, especially sports and recreational facilities, as well as entertainment facilities. We must also not forget the important cultural buildings on the edge of Tivoli, which are, unfortunately, cut off from the rest of the park because of the railway line.

GOJKO ZUPAN, THE SCULPTURES OF TIVOLI

→ Thursday, 25 October

Many sculptures have found their place in Tivoli, which tell the stories of prominent personalities and pivotal historical events. Furthermore, we can observe the development of sculptural thought through them and meet the artists behind it. In such a way, Jakopič tells us about the former exhibition pavilion, the *Ballet* sculpture about the art of movement, and the *Little Shepherd* about the forgotten

Arcadia. Each has its own story and each connects with the green surroundings in a particular way.

The Secret Life of Books, literary panel discussions

→ On Wednesdays, 18.00

Monthly meetings and talks. Through the selected books, we touch upon the current topics that in one way or another relate to the events at Švicarija, which used to have a close connection with literature. After all, art is not something abstract and isolated, but is created in a specific time and space.

ABOUT THE WORLD HERE AND NOW

→ March

→ Books: Carolin Emcke, *Against Hate*, Jan Werner Muller, *What is Populism?*, Naomi Klein, *No Is Not Enough*
What kind of a world do we live in? How do the contemporary times differ from the golden period of Švicarija? What parallels can we draw and what are the fundamental differences? What is the role of the individual?

THE POSITION OF THE ARTIST IN SOCIETY

→ April

→ Books: Dubravka Ugrešić, *Europe in Sepia*, Kazuo Ishiguro, *The Remains of the Day*, Ivana Djilas, *Hiša [House]*
Švicarija has already been a haven for artists in its past, it was a place to exchange views and create. The focus of the talk is the position of artists today.

IVAN CANKAR

→ May

→ Books: Ivan Cankar, *How did I become a Socialist?* and *A Bouquet of Cankar's Letters from Slovenske gorice to Rožnik*
Ivan Cankar also lived, created and socialised in Švicarija. This time we will present him as a political activist and thinker, but we will also take a peek into his private life.

PHOTOGRAPHY

→ June

→ Book: Vladimir P. Štefanec, *Najlepša neznanka svetloba [Light the Most Beautiful Stranger]*

The Švicarija Creative Centre is a crossing point for various artistic genres. In the talk, we will focus on the search for the intersection between literature and photography.

MIGRATIONS

- September
- Books: Giuseppe Catozzella, *Don't Tell Me You're Scared*, Reinhard Kleist, *An Olympic Dream*
Švicarija was once the intersection and stopover point of many artists and creators. Many Others found it a refuge. At the event, we will discuss the experience of being a refugee in the contemporary times.

NATURE, SOCIETY, PEOPLE

- October
- Books: James Lovelock, *A Rough Ride to the Future*, Yuval Noah Harari, *Homo Deus: A Brief History of Tomorrow*
How are nature and society connected? Do people also create and build nature? What are the links between the environment and social change? How does nature affect an individual? The starting point for the discussion is drawn from the ideas of the *Švicarija: Community, Art and Nature* project.

REFLECTIONS

- November
- Books: Yanis Varoufakis, *The Global Minotaur*, Janez Markeš, *Reflections on Slovenia*
Švicarija was a place where political meetings were organized and critical ideas developed. The book by Yanis Varoufakis analyses the existing social and political situation.

HOME HERE AND THERE

- December
- Books: David Cay Johnston, *Donald Trump*, Hisham Matar, *The Return*
Švicarija was an important retreat for artists on their way. We will talk about how emigration and creating a new home influences writing.

Concept: Nika Kovač.

In collaboration with Mladinska knjiga and Cankarjeva založba.

CYCLE OF FILMS FROM THE DOCUMENTATION OF THE TELEVISION OF SLOVENIA

- On Saturdays, 15 and 22 September
Projections of selected films from the documentation
of the Television of Slovenia tied to Švicarija
and the artists who created there.

In cooperation with RTV Slovenija.

CHILDREN ' S STUDIO

Children's Studio is a creative workshop, childcare and animation corner, which is open during lectures, talks and other events, as well as being a meeting point for mothers with babies.

- Once a week, from May to October on Friday, between 10.00 and 13.00, a guided activity is also run in the studio

Švicarija used to have a peasant room, where famous Slovenian artists socialised. Today, this building provides a special space for children. Small Tivoli animals have also made their home there. Manica K. Musil, a master of textile illustration, who draws and sews her characters, has conjured them up into a magical fairytale world. The friendly forest company acts as an incentive for creative activities, flipping through and reading books, colouring, and so on.

The programme is implemented by animators and Švicarija Creative Centre studio user Martina Fukuhara Štirn.

PEASANT ROOM

There used to be a room in hotels, guest houses and coffee shops in the past that was often conceived as a thematic, peasant room, primarily intended for relaxing and socialising. Usually, this space also had a wood-burning stove - it was warmer than the other parts of the house - and was furnished in a rustic style. It is a known fact that Ivan Cankar, Vladimir Levstik, Hinko Smrekar, Viktor Zalar and many others gathered in the peasant room of Tivoli Hotel in 1909.



SCENE OF SINS

The Scene of Sins is a space, a moment or memory, which is shaped by random visitors. These encounters continue the tradition of the informal get-togethers that have always been a characteristic element of Švicarija. It is our wish to establish a spontaneous contact between the protagonists of the art world and visitors.

The subject that will be at the forefront of each meeting will be published on the social networks.
Free of charge.

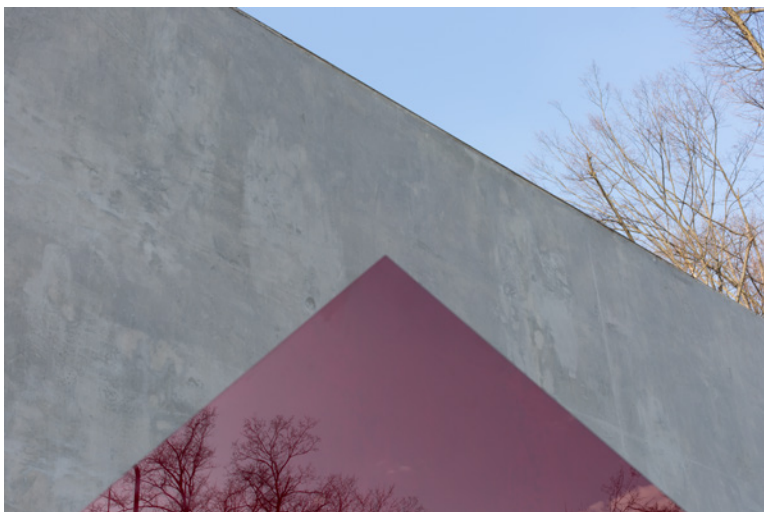
NAMING HISTORY

Through the decades of its existence, Švicarija took on various roles. Due to the variety of events in the building, different names caught on during different periods. Writer Ivan Cankar described Švicarija as the »scene of sin« in one of his letters because of the guests' licentious revelry. After the hotel closed, it was also known as the »pigeon house« because its residents lived in squalid material and hygiene conditions due to the decrepit and deteriorated state of the building.



SUMMER IN TIVOLI

In July at MGLC and the
Švicarija Creative Centre



We have taken care to pamper the body and spirit in the city park this year too, given that the *Summer in Tivoli* traditionally fills the warm and carefree summer evenings with a rich array of cultural events. The *Summer in Tivoli* programme is woven between Tivoli Mansion and the Švicarija Creative Centre, where you can enjoy music by singer-songwriters and music evenings of contemporary music, art events and guided tours, as well as a cycle of films, whose leitmotif is the creation of bridges between individuals and the community, as well as community, art and nature.

Tuesday Music Evenings

- Tuesdays: 3, 10, 17, 24 Juli, 18.00–21.00
- 19.00–20.00: Public guided tours of the David Lynch exhibition in English with adaptations for the Slovenian language
- 18.00–21.00: Extended viewing of the David Lynch exhibition
- 20.00–21.00: Pinela's Living Room in the park with concerts of Americana
- International Centre of Graphic Arts

DANIEL VEZOJA

- 3 July
A man from Brežice inspired by music from the Mississippi Delta and the Memphis Delta.

ENRICO CIPPOLINI

- 10 July
The Italian musician whose roots go deep into blues and country will be accompanied by violinist Fabio Cremonini.

VLADIMIR KUZMAN

- 17 July
The singer and guitar player from Buje, who wrote the music for the film *Norega se metek ogne* (The Bullet Bypasses the Madman) some years ago, for which he received the best singer-songwriter award of the Croatian HGF Demo Festival.

JAKOB KOBAL

- 24 July
Jakob Kobal has already played in a punk band, performed at the Eurosonic and Ment festivals and is the author of one of the most played songs at Val 202 of last year.

Selected by: Rok Košir

In cooperation with Pinela's Living Room.

Admission to the David Lynch exhibition: 5 eur, 2.5 eur.

Concerts: free of charge.

Performance

SONGS III / XII

- Tuesday, 31 July
- Plečnik Auditorium

Songs are performative motion picture and sound compositions that take place in Tivoli Park. They are a bridge between art and nature as artistic intervention, since they open up the perception of what is present in nature, but may appear invisible.

Author: Maša Kline, in collaboration with Petra Veber.
In collaboration with Pekinpah and 0090 Antwerpen.

Thursday Contemporary Music Nights

- Thursdays: 5, 12, 19, 26 July, 20.00–22.00
- 20.00–21.00: Public guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* in English and Slovenian
- 21.00–22.00: Concerts of contemporary electronic and hybrid music
- Švicarija Creative Centre

On every Thursday of July, concerts of contemporary music take place in the large hall of the Švicarija Creative Centre. These range from electronic to purely hybrid directions, based on recycling as well as virtuosic original innovation. Presented are those Slovenian musicians and groups that currently belong to the most prominent representatives of contemporary bands of unconventional genre.

LUKA PRINČIČ

- 5 July
- The dreamy ambient electronics of a veteran of the local electronic scene and multimedia artist, who skilfully evades genre definitions by combining different expressions.

CHRISTIAN KROUPA

- 12 July
- A sound collage undefined by genre encompassing diverse sources and rich shades, meandering between the expressivity of experimental electronics, drone, noise and glitch.

KUKUSHAI

→ 19 July

A sophisticated minimalist combination of jazz, classical, pop and punkoid elements, integrated into a single whole by refined arrangements of dialogues between percussion, piano and vocals.

FUTURSKI

→ 26 July

An atmospheric and melancholic sensibility of nostalgic synth-pop, marked by an entirely synthetic sound and a sleek interplay of synthesizer, guitar, percussion and vocal elements.

In cooperation with Radio Študent.

Free of charge.

Films in the Woods

→ Film cycle on Sundays: 8, 15, 22 and 29 July, 21.30–23.00

→ Platform of the Švicarija Creative Centre

In July, the Sundays in Ljubljana are a little bit different. In the evening we meet up at the forest border of the city, in the legendary Švicarija. First, we make a toast, symbolically reinforcing the group spirit, and then we abandon ourselves to an outdoor film screening. Each film is special, in keeping with the energy of this magical space. A small, modest, but always very unique performance, follows. Intoxicated by art, we focus on satisfying our basic human needs; the need for food, drink, safety, company and love.

Selection: Jan Cvitkovič, film director.

ŠVICARIJA IN TIME AND SPACE

Guided Tours



Theme-based Saturday public tours

- Thematically varied public guided tours take place every second Saturday of the month at 16.30

MARUŠA ZOREC

TRANSFORMATION OF ŠVICARIJA IN LJUBLJANA

- Saturday, 17 February

The former hotel on the outskirts of the city has undergone countless transformations in over a hundred years of existence. At the guided tour we will see the most exciting corners of the building and get to know the different images of its transformation over time.

ALEKSANDER BASSIN

UNCOVERING THE PERSONAL MEMORY OF ŠVICARIJA

- Saturday, 10 March

Aleksander Bassin takes us through his memories of Švicarija. He often listened to the Russian language of some strollers as he walked up to Rožnik Hill, while he began to visit even more frequently after the generations of sculptors moved into Švicarija.

JAKA ŽELEZNIKAR

INTERWEAVING THE WORD AND IMAGE IN ŠVICARIJA

- Saturday, 14 April

A part of the rich and varied history, linked to the words and images hiding in Švicarija, is the topic of the guided tour, which will outline the life of the building with the life in it. Who were the men and women artists who lived, worked and socialised in Švicarija? How did they socialise?

ALJOŠA HARLAMOV

THE SLOVENIAN MODERNIST NOVEL AND THE (NON) SUBJECT OF MODERNISM

- Saturday, 12 May

Taking Slovenian modernist novels as examples, Aljoša Harlamov explains the process of desubjectivisation of the subject and the context of antihumanism, into which it is integrated as such.

ANA KUČAN

TIVOLI – A PARK FOR PEOPLE'S USE

- Saturday, 9 June

We will take a stroll along the tree-lined avenues and fields of meadows to the garden motifs, including the garden in front of the Švicarija Creative Centre, and learn about the characteristics of Tivoli as a park for people's use.

DARJA PERGOVNIK

JOŽE PLEČNIK AND TIVOLI PARK

→ Thursday, 21 June

It is already clear from Plečnik's urban plan of 1929 that he had many ideas for the transformation of Tivoli, some of which were also realised. The subject matter of the guided tour is Plečnik's visions and the implemented concepts in the park.

BLAŽ VURNIK

**LJUBLJANA BETWEEN AMBITION AND CAPABILITY
DURING THE DECADES BEFORE THE FIRST WORLD WAR**

→ Saturday, 8 September

During the period of intense development from the Easter earthquake to the beginning of the First World War, Ljubljana gained many attributes of a modern city. Despite the progress, however, all ideas could not be brought to fruition.

IGOR GRDINA

**THE ARRIVAL OF RUSSIAN IMMIGRANTS TO
LJUBLJANA AFTER THE EVENTS IN PETROGRAD
IN 1917**

→ Saturday, 13 October

The guided tour outlines the events in Švicarija after the closure of Tivoli Hotel. The building, which was in a decaying state in the 1930s, was handed out to Russian immigrants by the city municipality. They had fled to Ljubljana after the October Revolution.

MARTINA MALEŠIČ

**ŠVICARIJA AND THE COFFEE SHOPS
OF LJUBLJANA IN AROUND 1900**

→ Saturday, 10 November

On a walk, we present Švicarija as a speciality in a series of Ljubljana coffee shops, a phenomenon in around 1900, in which both fashionable interior design and social circumstances were reflected.

YASMÍN MARTÍN VODOPIVEC

**CONCLUDING GUIDED TOUR WITH THE CURATOR
OF THE EXHIBITION AND PROJECT LEADER OF
ŠVICARIJA: COMMUNITY, ART AND NATURE**

→ Saturday, 8 December

The nature element intertwines with the history of Švicarija as well as its inhabitants in many ways. The curator and project leader will present us with the basic starting points and

reflections on the making of the exhibition in the concluding guided tour.

Guided Tour of the Exhibition

Švicarija: Community, Art and Nature with the Project Curators

- Friday, 18 May
- Saturday, 15 September
- Sunday, 28 October
- Conducted by: Yasmín Martín Vodopivec, curator of the exhibition and project leader, as well as the curators of the separate sections of the exhibition.

Adventure Guided Tour: Waitress

Fani's Tour of Tivoli Hotel

- You can take a look at Švicarija with Fani on the open days. Fani was a real character, a waitress at Tivoli Hotel, who brought much joy to her customers by obliging in their requests. Theatre actress Damjana Černe conjures her up in the present moment.

Guided Tours with Children for Children

- Saturday, 12 May, and Sunday, 2 December, 10.00
Children participating in *The White Chrysanthemum or the Artist in Motion* programme, conduct a guided tour of the Švicarija Creative Centre at the end of the spring and autumn part of the workshops, together with their mentor Barbara Bulatović.

Sunday Guided Tour of the Exhibition Švicarija: Community, Art and Nature in English

- One-hour long guided tours with adaptations in the Slovenian language take place every last Sunday of the month at 15.00 (in July, every Thursday, 20.00–21.00, *Summer in Tivoli*)
Conducted by: Matic Ferlan, art historian.

THE
ŠVICARIJA
CREATIVE
CENTRE

RESIDENCY
PROGRAMME

One of the key activities of the Švicarija Creative Centre is the management of art residencies, which links to the turbulent history of the building that served various purposes in the past, including that of art studios. Today, the new creative centre is continuing with this tradition as the Švicarija Creative Centre again provides working and live-in studios to local artists as well as residential spaces to international artists. This is also where the diverse public programme, following the concept of »community, art and nature«, is unfolding.

The Švicarija Creative Centre residency programme is closely linked to the location and history of the building, which already held an operative role as a production space in the past decades. Today, it once again provides a temporary studio space to twelve Slovenian artists (Anja Jerčič Jakob, Neža Knez, Damijan Kracina, Silvan Omerzu, Tanja Pak, Silvester Plotajs Sicoe, Marija Mojca Pungerčar, Ana Sluga, Zora Stančič, Martina Fukuhara Štirn, Miha Štrukelj, Veljko Zejak), while introducing an international residency programme for which three live-in studios are intended that will host several foreign artists and other arts and humanities professionals every year. Various types of residency programmes are planned to this end, lasting from two weeks to six months, while guest residents are selected according to various principles: artists working with the International Centre of Graphic Arts on the concept and implementation of the programme, those selected in open calls, or guests who are part of inter-institutional exchanges.

Both the residency programme and the public programme place interdisciplinary into the forefront, introducing educational content to the wider audience and developing the potential of the Švicarija Creative Centre as a place for creativity and spending one's leisure time. Despite the fact that the international residencies are primarily geared towards visual artists, we would also like to invite a variety of professional profiles such as writers, researchers, academics, theoreticians and activists to become residents. The programme is not focused solely on the production and presentation of material resulting from the residence, but on the circulation of different skills and the active involvement of the residents in the life of the creative centre and the local community. The Švicarija Creative Centre hosts individuals who are interested in getting to know the vibrant cultural and art scene of Ljubljana, and conversely, those who can, in turn, contribute to the scene.

The programme *From the Švicarija Studios* is being prepared in collaboration with the Švicarija Creative Centre studios users. A variety of public events is also being organised.



DAMIJAN KRACINA

Damijan Kracina's field of work is sculpture and multimedia art. Most of his works relate to nature, especially to the biodiversity of the animal kingdom. He does not imitate the latter but creates an artistic vision of biological life through an interplay of reality and fantasy. »I incorporate the evolutionary principle into my work, I always try to form something unique, something new. Once it is made, I then look for references in nature and art.« Ultimately, »we are always an integral part of something that already exists with our work. We are always the heirs of something, both in the artistic and the natural sense.« Kracina, who often collaborates with other artists in his projects, is also the co-founder of the research and art-oriented Domestic Research Society.

VELJKO ZEJAK

The art practice of Veljko Zejak extends into the field of a diverse range of mediums such as video, sound, printmaking and sculpture, typically addressing social tensions and issues of social responsibility. This prompts him to often collaborate with vulnerable groups, including them in his collective projects. These have taken place in prisons, refugee centres, Roma settlements and amongst migrant workers. His work highlights the individual positions within society, strongly confronted by the effects of stereotype and prejudice. »Stereotype is a term taken from graphic and printing terminology, which represents an imprint in unaltered style. In the social sciences this term denotes a schematic, simplified and barely acceptable attitude towards someone or something,« underlines the artist.

MIHA ŠTRUKELJ

After including ultrasound images of bodily examinations into his works during the 1990s, followed by media images of catastrophic events, painter Miha Štrukelj has been exploring the urban landscape for quite a while now. His creative process begins in the urban space, where he takes shots of random locations. The photographic footage of the real is then transferred to a painted grid, onto canvas or directly into the gallery space. By reproducing the motif and adding fictional elements to the grid, abstract, imaginary and utopian landscapes are created. Cities intrigue him in their relationship between architecture and people, as well as between possible and established frames of perception. He takes a similar attitude towards artwork: he exposes the process of emanation through artmaking, whilst uncovering unestablished interventions and expansions in the perception of painting and drawing.

ANA SLUGA

Ana Sluga is a sensitive painter. Although her art practice also engages other visual mediums such as photography and video, she has systematically devoted herself to painting in the recent years, as this represents the most complex visual articulation to her. »In order to be in top form for painting, you primarily need a lot of time, concentration, focus and uninterrupted consistency in the work process. It is the most unrelenting medium and therefore the biggest challenge,« the artist explains. She is an advocate of the importance of a free reign in her art practice, in which visual surprises, emotions and visions that she wishes to express can appear. Her work is also always imbued with an ethical stance through her understanding of the painter's debt within the wider context of human development.





MARIJA MOJCA PUNGERČAR

Marija Mojca Pungerčar works in the field of contemporary visual art and theatre costume design. She is also the founder, head and editor of the *Novičnik* information bulletin for the self-employed within culture. Her work is defined by subject matters of socially engaged concern. She zealously implicates herself into contemporaneity through a critique of consumerism, emphasising the importance of locality and community, the thematisation of the collapse of the old and new working class, as well as the position of women and artists. Her projects are often ongoing, lasting several years, into which she also actively involves the viewers. She has opened her studio at Švicarija with a new exhibition entitled *A Transitional Period is Foreseen*, naming it situationally as Living Room, and invited the public to visit as soon as she moved in.

ZORA STANČIČ

»Virginia Woolf has already said that a woman needs a room of her own to work,« Zora Stančič recalled the writer's words as she moved into the studio at Švicarija. The visual artist also deals with the thematisation of spaces, including those that no longer exist, in her work. In her prints, she frequently returns to people, to the issue of social gender and distant memories, as the spaces of pure thought. Her series are often personal but at the same time universal enough for the viewer to associate with them. Printmaking, however, is the medium from which the artist stems, since, »there is always a certain intermediary between the artwork and me, be it a press, a matrix or something else. And in this way, the process is always at the forefront along with the idea.«

SILVESTER PLOTAJS SICOE

Painting is an adventure for Silvester Plotajs Sicoe. He still believes in painting, »I do not think this classical medium has been spent.« On the contrary, »in the multitude of images that we are witnessing, it is a great challenge to produce something that keeps the viewer there for longer. I think that it is important that painting retains its charge, which has been its integral part for centuries.« The works of Sicoe are imbued with an intensity of colour. He is interested in everything that is happening in the world, be it film, popular culture, literature, advertising ... All of this passes into his work. The artist's creative process is marked by improvisation, »the colours are like literary characters that lead the writer to the unknown and form a story. And so the colours are also personalities for me that build up the painted image with their energy and emotion.«

SILVAN OMERZU

Silvan Omerzu is a puppet maker, fine artist, director and set designer. He formed his original poetics most expressly through the *Konj Puppet Theatre*, under the auspices of which puppet performances for adults were produced particularly during the 1990s, even though he is also the author of many puppet shows for children. He often ventures into the gallery with his puppets, where he creates narratively rich spatial layouts with their set-up. Since 2000, his figures have become ascetic, as he uses them to consider death. He seeks purity of form in his work, yet wishes to preserve mystery at the same time. And because he is a fine artist at heart, as he says himself, he sees images first also when embarking on any work for the stage. Creating shows is always accompanied by drawings, prints and paintings. But it is precisely to the demands of paper and canvas that he is dedicating his attention in his work at Švicarija.





TANJA PAK

Glass holds the leading position in the work of sculptor and designer Tanja Pak since, »it speaks of fragility, transience and is elusive in a sense. It takes on different appearances. It is a material that allows a view into its interior. It represents an undefined line between here and there, where my thoughts and the images of the outside world meet.« It is not surprising therefore that the artist feels a similitude to the landscape of endless horizons, such as the deserts and the seas. The colour white also defines her art practice. »It encompasses everything. White is the mid-breath. It is the state in-between, between inhalation and exhalation. The field of intimacy, inner reflection, feelings, dreams, silence and loud thoughts,« says Tanja Pak.

NEŽA KNEZ

The art practice of Neža Knez is concerned with the research of perception at various levels of the senses. She always stems from the (thinking) body, her own or someone else's, increasingly involving others in her work, particularly in her most recent projects. She is attracted to the field between the visible and the invisible, and the relationships between space, sound, people and objects within it. She searches for »something that is in-between, some sort of void, a 'blind spot' that can not be captured by language or representation.« She is interested in everyday situations, whose conventional perception is deflected in various ways by the overlooked. It is through intervention that she uncovers and bends the edges of the self-evident.

ANJA JERČIČ JAKOB

For painter, printmaker and illustrator Anja Jerčič Jakob, nature has not only been an artistic, but also a powerful personal value, since time immemorial. She says herself that she has always been drawn to nature and its forms by an inner force. She is not attached to it merely in terms of motif, but also in the way her paintings are created. »My works are connected with long processes that are similar to the processes in nature.« Besides that, the artist also takes on the pictorial treatment of her own feelings, experiences and transformations in nature. What interests her in painting are its haptic dimensions. She understands illustration as an essential creative escape, alongside painting, which is the main domain of her creativity.

MARTINA FUKUHARA ŠTIRN

Painter and dancer Martina Fukuhara Štirn brings together various professional and intimate roles in her work. She is particularly interested in incorporating collective authorship in her artmaking. She does so by creating situations through which she invites others to join the process of painting everyday impressions. Most often by placing a roll of paper or fabric on the ground in a public space, a part of which can then be painted on by passers-by, friends or members of her family. At the end, she also includes what has been created in exhibitions. This is how she highlights the importance of the interweaving flow between people, systems and everyday life as well as art.

The author of the presentation photographs is artist Tadej Vaukman. The series of photographs illustrates another, private aspect of artistic creation.



INFO POINT AND ŠVICARIJA

CREATIVE CENTRE SHOP

As we walk along the Jakopič Promenade, a view of the renovated Švicarija building opens up before us. The creative atmosphere of the new centre dawns on us as soon as we make a step inside. The Info Point on the ground floor, with its elegant Museum Shop, greets those entering, informing them of the lively events inside and inviting them into the exciting world of the studios, where artists are making their work. This space, which serves for exhibitions as well as for forging connections, is the point of contact for the visitors with the artists, as well as the starting point of mutual understanding and communication. The carefully selected artworks of pocket dimensions, therefore, seem to offer themselves of their own accord for purchase as keepsakes or gifts.



BISTRO ŠVICARIJA

The Bistro Švicarija of today cooks up a tasty Slovenian morsel, both traditional and with a slightly more modern touch, and offers guests a weekly as well as a seasonal menu of Slovenian delicacies, from which the Ljubljana Stake à la Švicarija should not be overlooked. Since Švicarija used to be famous for its delicious coffee and white bread for breakfast, you can order yourself a special *signature* Švicarija coffee. And for those who love art and coffee, there is Sunday brunch with a Slovenian touch on the menu – a perfect meal for those who enjoy a late breakfast or an early lunch.

Because of its superb location, Švicarija offers a great deal of privacy, making it a unique choice for a private or business event, which will be looked after by an experienced team, spoiling you with culinary delights and a diverse programme that can be prepared according to the wishes of the client.

Hire of premises:

Petra Klučar

E: petra.klucar@mglc-lj.si

T: +386 (0)1 241 38 08

Catering provision:

Jasna Radovan

E: info@bistro-svicarija.si

T: 051 350 750

SUNDAY BRUNCH WITH GUIDED TOUR OF THE EXHIBITION ŠVICARIJA: COMMUNITY, ART AND NATURE

Treat yourself to a brunch and a guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* at a 15% discount every first Sunday of the month. The guided tour is conducted in the English and the Slovenian language.

MGLC – International Centre of Graphic Arts,
Tivoli Mansion, Pod turnom 3, 1000, Ljubljana, Slovenia
+386 (0)1 2413 800, info@mglc-lj.si, www.mglc-lj.si,
FB, twitter, instagram: mglc ljubljana

Švicarija Creative Centre, Pod turnom 4, 1000 Ljubljana
+386 (0)1 2413 800, www.mglc-lj.si

ADDRESS AND ACCESS

Švicarija Creative Centre, Pod turnom 4, 1000 Ljubljana, Slovenia

We recommend a walk through Tivoli Park from the centre of town, Hala Tivoli or Rožna dolina, 10 minutes.

By bus, numbers 1, 3, 5, 7, 8, 25 – Tivoli stop

By car – parking at Hala Tivoli

By bus, number 14 – Pod Rožnikom stop

By bus, numbers 1, 2, 3, 6, 9, 11, 14, 20 – Konzorcij stop

OPENING HOURS

Tuesday–Sunday from 10.00 to 18.00

Groups by prior arrangement, visits can be made from Monday to Friday, 8.00 to 18.00, on Saturday and Sunday from 10.00 to 18.00

Closed on 25 December and 1 January

OPEN DAYS

SLOVENIAN DAY OF CULTURE AND ŠVICARIJA CREATIVE CENTRE DAY

→ Thursday, 8 February

→ 12.00 Opening of the *Švicarija: Community, Art and Nature* project
Musical-visual backdrop: VJ Ticho Pixel.

→ 13.00 Viewing of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* with open studio and socialising with the artists – studio users in the Švicarija Creative Centre.

The exhibition and studios will be open until 20.00 on that day.
Free of charge.

INTERNATIONAL MUSEUM DAY

- Thursday–Saturday, 17–19 May
 ICOM Day in Švicarija is marked by a guided tour with the curators of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* and the Promenade Family Festival. On the eve of the day, on Thursday, 17 May, at 18.00, a talk with the eyewitness, Aleksander Prokofjev.

SUMMER MUSEUM NIGHT

- Saturday, 16 June
 Magic Night in Švicarija: *Guided tour with Waitress Fani* and the very first *Tivoli Hotel between Memories and Dreams* guided tour with a sensorial approach, followed by a musical-visual projection once the pitch dark sets in.
 VJ: Ticho Pixel.

ŠVICARIJA CREATIVE CENTRE DAY

- Saturday, 15 September
 The early autumn Sunday brings a day with the Tivoli »locals«. The programme includes open studios and socialising with the artists, guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* with the project curators, as well as a talk with eyewitness – sculptor Dragica Čadež. We finish off the day with the music of a brass band and a picnic in the courtyard of the building.

THIS HAPPY DAY OF CULTURE

- Sunday, 2 December
This Happy Day of Culture is the day of guided tours of the Švicarija Creative Centre: we start off with a guided tour for children (led by children and Barbara Bulatović), followed by the sensorial guided tour of *Tivoli Hotel between Memories and Dreams*, as well as the adventure-filled *Guided Tour with Waitress Fani*.
 At 17.00, we invite you to the last talk from the *Eyewitnesses* cycle, the guest will be caricaturist and designer Janko Testen.

→ ŠVICARIJA: COMMUNITY, ART AND NATURE
 → 8. 2. 2018–6. 1. 2019

Viewing of the exhibition Švicarija: Community, Art and Nature is free of charge.

Admission to the separate events from the Švicarija: Community, Art and Nature programme is 2 eur.

<p>8. 2.</p> <p>THU 12.00–20.00</p> <p>→ 12.00</p> <p>→ 13.00</p>	<p>Slovenian Day of Culture and Švicarija Creative Centre Day</p> <p>Opening of the <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> project Musical-visual backdrop: VJ Ticho Pixel</p> <p>Viewing of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> with open studio and socialising with the artists, studio users in the Švicarija Creative Centre</p>
<p>15. 2.</p> <p>THU 17.00</p>	<p><i>Eyewitnesses</i>, talk with Dušan Tršar, led by Miha Colner</p>
<p>17. 2.</p> <p>SAT 16.30</p>	<p><i>The Transformation of Švicarija in Ljubljana</i>, theme-based guided tour, conducted by Maruša Zorec</p>
<p>25. 2.</p> <p>SUN 15.00</p>	<p>Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan</p>

<p>6. 3.</p> <p>TUE 18.00–19.30</p>	<p><i>From the First Studio to Švicarija,</i> cycle of lectures on Stojan Batič, lecture by Barbara Savenc</p>
<p>10. 3.</p> <p>SAT</p> <p>→ 10.00–14.00</p> <p>→ 16.30</p>	<p><i>The White Chrysanthemum or the Artist in Motion,</i> beginning of the spring part of the workshop for children, conducted by Barbara Bulatović</p> <p><i>Uncovering the Personal Memory of Švicarija,</i> theme-based guided tour, conducted by Aleksander Bassin</p>
<p>13. 3.</p> <p>TUE 18.00</p>	<p><i>About Fantasy and the Fantastic,</i> introductory lecture on the sculpture course of Damijan Kracina, lecture by Jakob J. Kenda</p>
<p>19. 3.</p> <p>MON 17.00–20.00</p>	<p><i>Myths and Fantasy Captured in Sculpture,</i> beginning of sculpture course, conducted by Damijan Kracina</p>
<p>24. 3.</p> <p>SAT 10.00–14.00 15.00–19.00</p>	<p><i>Tivoli Hotel between Memories and Dreams,</i> introductory sensorial workshop, conducted by Barbara Pia Jenič</p>

25. 3.

SUN

→ 10.00–14.00
→ 15.00–19.00

Tivoli Hotel between Memories and Dreams, introductory sensorial workshop, conducted by Barbara Pia Jenič

→ 15.00

Sunday guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan

...
March

About the World Here and Now, literary panel discussion

3. 4.

TUE
18.00–19.30

History and Myth in the Sculptural Oeuvre of Stojan Batič, cycle of lectures on Stojan Batič, lecture by Miklavž Komelj

14. 4.

SAT
16.30

Interweaving the Word and Image in Švicarija, theme-based guided tour, conducted by Jaka Železnikar

29. 4.

SUN
15.00

Sunday guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan

...
April

Švicarija Touch and Feel Book, public presentation of workshop on making a touch and feel book, conducted by Aksinja Kermauner

<p>• • •</p> <p>April</p>	<p><i>The Position of the Artist in Society,</i> literary panel discussion</p>
<p>8. 5.</p> <p>TUE 18.00–19.30</p>	<p><i>Stojan Batič: Journey to Ithaca, Accompanied by Music,</i> lecture by Svetlana Slapšak</p>
<p>11. 5.</p> <p>FRI 10.00–13.00</p> <p>Every Friday till October</p>	<p><i>Children's Studio,</i> beginning of regular weekly guided activities</p>
<p>12. 5.</p> <p>SAT</p> <p>→ 10.00</p> <p>→ 16.30</p>	<p><i>The White Chrysanthemum or the Artist in Motion,</i> concluding guided tour with children and Barbara Bulatović</p> <p><i>The Slovenian Modernist Novel and the (Non) Subject of Modernism,</i> theme-based guided tour, conducted by Aljoša Harlamov</p>
<p>17. 5.</p> <p>THU 18.00</p>	<p><i>Eyewitnesses,</i> talk with Aleksander Prokofjev, led by Miha Colner</p>

18. 5. FRI 10.00–18.00	International Museum Day Guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> with the project curators
19. 5. SAT → 10.00–18.00 → 18.00	Promenade Family Festival Painting and set design workshop <i>The Voices of Tivoli,</i> recounting stories
27. 5. SUN 15.00	Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan
... May	<i>Ivan Cankar</i> , literary panel discussion
9. 6. SAT 16.30	<i>Tivoli – A Park for People's Use,</i> theme-based guided tour, conducted by Ana Kučan
16. 6. SAT 18.00–24.00	Summer Museum Night → <i>Waitress Fani's Tour of Tivoli Hotel</i> , adventure guided tour → <i>Tivoli Hotel between Memories and Dreams</i> , sensorial workshop, first public presentation → VJ Ticho Pixel

21. 6. THU 16.30	<i>Jože Plečnik and Tivoli Park,</i> theme-based guided tour, conducted by Darja Pergovnik
24. 6. SUN 15.00	Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan
... June	<i>Photography</i> , literary panel discussion
3. 7. TUE → 19.00–20.00 → 20.00–21.00	<i>Summer in Tivoli</i> , beginning Public guided tour of the David Lynch exhibition Pinela's Living Room, Daniel Vezoja, concert The programme takes place at MGLC
4.–6. 7. WED–FRI	<i>Tivoli Colony</i>

<h1>5. 7.</h1> <p>THU</p> <p>→ 20.00–21.00</p> <p>→ 21.00–22.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p>Public guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian</p> <p>Luka Prinčič, concert</p>
<h1>8. 7.</h1> <p>SUN</p> <p>21.30–23.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p><i>Films in the Woods</i>, film cycle</p>
<h1>9.–13. 7.</h1> <p>MON–FRI</p> <p>Every day, 7.30–16.30</p>	<p><i>Living Pictures and Outdoor Games</i>, holiday workshops, conducted by Anja Jerčič Jakob</p>
<h1>10. 7.</h1> <p>TUE</p> <p>→ 19.00–20.00</p> <p>→ 20.00–21.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p>Public guided tour of the David Lynch exhibition</p> <p>Pinela's Living Room, Enrico Cippolini, concert</p> <p>The programme takes place at MGLC</p>

<h1>12. 7.</h1> <p>THU</p> <p>→ 20.00–21.00</p> <p>→ 21.00–22.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p>Public guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian</p> <p>Christian Kroupa, concert</p>
<h1>15. 7.</h1> <p>SUN</p> <p>21.30–23.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p><i>Films in the Woods</i>, film cycle</p>
<h1>17. 7.</h1> <p>TUE</p> <p>→ 19.00–20.00</p> <p>→ 20.00–21.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p>Public guided tour of the David Lynch exhibition</p> <p>Pinela's Living Room, Vladimir Kuzman, concert</p> <p>The programme takes place at MGLC</p>
<h1>19. 7.</h1> <p>THU</p> <p>→ 20.00–21.00</p> <p>→ 21.00–22.00</p>	<p><i>Summer in Tivoli</i></p> <p>Public guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian</p> <p>Kukushai, concert</p>

22. 7.

SUN

21.30–23.00

Summer in Tivoli

Films in the Woods, film cycle

24. 7.

TUE

→ 19.00–20.00

→ 20.00–21.00

Summer in Tivoli

Public guided tour of the
David Lynch exhibition

Pinela's Living Room,
Jakob Kobal, concert

The programme takes
place at MGLC

26. 7.

THU

→ 20.00–21.00

→ 21.00–22.00

Summer in Tivoli

Public guided tour of
the exhibition *Švicarija:*
Community, Art and Nature in
English and Slovenian

Futurski, concert

29. 7.

SUN

→ 15.00

Sunday guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan

Summer in Tivoli

→ 21.30–23.00

Films in the Woods, film cycle

31. 7.

TUE

Summer in Tivoli

Songs III/XII, performance

The event takes place at the Plečnik Auditorium

6.–10. 8.

MON–FRI

7.30–16.30

Living Pictures and Outdoor Games, holiday workshops, conducted by Anja Jerčič Jakob

26. 8.

SUN

15.00

Sunday guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan

8. 9.

SAT

16.30

Ljubljana between Ambition and Capability during the Decades before the First World War, theme-based guided tour, conducted by Blaž Vurnik

15. 9.

SAT

10.00–21.00

Švicarija Creative Centre Day

- Open studio and socialising with the artists, studio users of the Švicarija Creative Centre
- Guided tour of the exhibition *Švicarija: Community, Art and Nature* with the project curators
- Films from the documentation of the Television of Slovenia
- *Eyewitnesses*, talk with Dragica Čadež, led by Miha Colner
- Concert and picnic

17. 9.

MON

17.00–20.00

Print in Clay, beginning of the sculpture course, conducted by Veljko Zejak

21. 9.

FRI

17.00–19.00

Marathon of lectures on the architectural history, life in Švicarija and its renovation

22. 9.

SAT

10.00–13.00

- *Marathon of lectures on the architectural history, life in Švicarija and its renovation*
- Workshop for making stencil murals
- Films from the documentation of the Television of Slovenia

<p>29. 9.</p> <p>SAT 10.00–14.00</p>	<p><i>The White Chrysanthemum or the Artist in Motion</i>, beginning of the autumn part of the workshop for making movable sculptures, conducted by Barbara Bulatović</p>
<p>30. 9.</p> <p>SUN 15.00</p>	<p>Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan</p>
<p>• • • September</p>	<p>Workshop for People with Dementia</p>
<p>• • • September</p>	<p><i>The Budding Hub</i>, presentation of artworks by the participants of the project, the members of the Novi dijak student club</p>
<p>• • • September</p>	<p><i>Migrations</i>, literary panel discussion</p>
<p>2. 10.</p> <p>TUE</p> <p>→ 10.00–11.30</p> <p>→ 18.00–19.30</p>	<p><i>Me, the Artist</i>, visiting the artist in the studio: Silvester Plotajs Sicoe</p> <p><i>The Monument to Boris Kidrič in Maribor or an Example of Bold Sculptural Conception in the Monument Oeuvre of Stojan Batič</i>, lecture by Andreja Rakovec</p>

3. 10. WED 10.00–11.30	<i>Me, the Artist</i> , visiting the artist in the studio: Silvan Omerzu
4. 10. THU → 10.00–11.30 → 18.00–19.30	<i>Me, the Artist</i> , visiting the artist in the studio: Neža Knez <i>From the Gardens to Tivoli Park</i> , cycle of lectures on Tivoli Park, lecture by Ines Babnik
5. 10. FRI 10.00–11.30	<i>Me, the Artist</i> , visiting the artist in the studio: Zora Stančič
11. 10. THU 18.00–19.30	<i>Green Tivoli in the 20th Century</i> , cycle of lectures on Tivoli Park, lecture by Marko Dobrilovič
13. 10. SAT 16.30	<i>The Arrival of Russian Immigrants to Ljubljana after the Events in Petrograd in 1917</i> , themes-based guided tour, conducted by Igor Grdina
15. 10. MON 17.00–20.00	<i>Lunch Does Not Make Itself – Cookery for Beginners</i> , cooking course

18. 10. THU 18.00–19.30	<i>Tivoli Architecture</i> , cycle of lectures on Tivoli Park, lecture by Olga Paulič
22. 10. MON 17.00–20.00	<i>Lunch Does Not Make Itself – Cookery for Beginners</i> , cooking course
25. 10. THU 18.00–19.30	<i>The Sculptures of Tivoli</i> , cycle of lectures on Tivoli Park, lecture by Gojko Zupan
28. 10. SUN 15.00	Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan
29. 10. MON 17.00–20.00	<i>Lunch Does Not Make Itself – Cookery for Beginners</i> , cooking course
• • • October	<i>Ni amos</i> , experimental laboratory, conducted by Uroš Kaurin
• • • October	<i>Nature, Society, People</i> , literary panel discussion

5. 11. MON 17.00–20.00	<i>Lunch Does Not Make Itself – Cookery for Beginners, cooking course</i>
6. 11. TUE 18.00–19.30	<i>Between Family Legacy and Professional Challenge, conversation with Jerneja Batič, led by Marija Skočir</i>
10. 11. SAT 16.30	<i>Švicarija and the Coffee Shops of Ljubljana in Around 1900, theme-based guided tour, conducted by Martina Malešič</i>
12. 11. MON 17.00–20.00	<i>Lunch Does Not Make Itself – Cookery for Beginners, cooking course</i>
25. 11. SUN 15.00	<i>Sunday guided tour of the exhibition Švicarija: Community, Art and Nature in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan</i>
• • • November	<i>Ni amos, experimental laboratory, conducted by Uroš Kaurin</i>
• • • November	<i>Reflections, literary panel discussion</i>

The organizer reserves the right to make changes,
 which will be posted promptly on the MGLC website
www.mglc-lj.si and on the MGLC facebook page: [mglc ljubljana](https://www.facebook.com/mglc.ljubljana)

2. 12. SUN 10.00–18.00	<i>This Happy Day of Culture</i> → <i>The White Chrysanthemum or the Artist in Motion</i> , concluding guided tour with children and Barbara Bulatović → <i>Tivoli Hotel between Memories and Dreams</i> , sensorial guided tour → <i>Waitress Fani's Tour of Tivoli Hotel</i> , adventure guided tour → <i>Eyewitnesses</i> , talk with Janko Testen, led by Miha Colner
4. 12. TUE 18.00–19.30	<i>The Works of Batič in the Koroška Region</i> , cycle of lectures on Štojan Batič, lecture by Aleksandra Čas
8. 12. SAT 16.30	<i>Concluding guided tour with the curator of the exhibition and author of the project Švicarija: Community, Art and Nature</i> , conducted by Yasmín Martín Vodopivec
28. 12. FRI	<i>The White Chrysanthemum or the Artist in Motion</i> , holiday performance
30. 12. SUN 15.00	Sunday guided tour of the exhibition <i>Švicarija: Community, Art and Nature</i> in English and Slovenian, conducted by Matic Ferlan
• • • December	<i>Home Here and There</i> , literary panel discussion

Organisation of the project *Švicarija: Community, Art and Nature*

Producer: International Centre of Graphic Arts (MGLC)

Director: Nevenka Šivavec

Author and project leader: Yasmin Martin Vodopivec

Assistant to project leader: Maruša Kocjančič

Public relations: Karla Železnik

Head of marketing and promotion: Petra Klučar

Project image design: Mina Fina and Ivian Kan Mujezinović / Ee, photographs: Jaka Babnik

Image design and exhibition layout: ARREA Architectural Bureau, Mina Fina and Ivian Kan Mujezinović / Ee

Translations: Mojca Demšar, Borut Novinec, Polona Petek, Arven Šakti Kralj Szomi

Proofreading in Slovene: Postulat

Proofreading in English: Ana Cavič

Photographs: Jaka Babnik and Urška Boljkovac

Artistic portrayal of the Švicarija Creative Centre users: Tadej Vaukman

Concept design and implementation of the shop at the Švicarija Creative Centre:

Nataša Šušteršič Plotajs

Residency programme coordinator: Miha Colner

Administrative support: Tjaša Pernek

Technical and logistics support: Admir Ganić, Blaž Janko, Alenka Mikuž, Boštjan Vidmar

Supplementary programme

Concept of education programme: Lili Šturm

Concept of accompanying programme: Yasmin Martin Vodopivec

***Švicarija: Community, Art and Nature* exhibition**

The exhibition was produced in the cooperation of MGLC with the Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia (ZVKDS), the Museum and Galleries of the City of Ljubljana (MGML) and the ARREA Architecture Bureau.

HISTORY

Exhibition curators: Tatjana Adamič, Aleksandra Renčelj Škedelj (ZVKDS)

Conservation-restoration treatment: Boge Dimovski (MGLC), Janja Slabe (NMS)

Exhibition text: Tatjana Adamič

ARCHITECTURE

Exhibition curators: Matjaž Bolčina, Maruša Zorec (ARREA)

Photographs: Tadej Bolta

Exhibition text: Maruša Zorec

THE MEMORIAL STUDIO OF STOJAN BATIČ

Concept and layout: Jerneja Batič

Architectural concept and layout: Matjaž Bolčina, Martina Tepina, Maruša Zorec (ARREA)

Expert editing of material: Barbara Savenc (MGML)

Conservation-restoration preparation of material: Maja Banović, Katarina Toman Kracina (MGML)

Technical preparation: Gnom d.o.o., Mitja Marc and the MGML team

ART

Exhibition curator: Yasmin Martin Vodopivec

Art consultant: Vladimir Vidmar

Assistant curator and selection of works for small sculpture collection: Maruša Kocjančič

Exhibition coordination: Božidar Zrinski

Printmaking consultant: Breda Škrjanec

Exhibition texts: Yasmin Martin Vodopivec, Vladimir Vidmar

Translation of Jure Detela's poem into English: Raymond Miller

PARTICIPATING INSTITUTIONS, GALLERIES AND PRIVATE COLLECTIONS

Academy of Fine Arts and Design
 Archives of the Republic of Slovenia
 Equrna Gallery
 Ljubljana City Library – Slavic Library
 Museum of Modern Art + Museum of Contemporary Art Metelkova
 Celje Museum of Recent History
 National Museum of Contemporary History
 National Gallery of Slovenia
 National and University Library of Ljubljana
 National Museum of Slovenia
 Slovenian Theatre Institute
 Slovene National Opera and Ballet Theatre
 Zasavje Museum of Trbovlje
 Private collection of Jaka Bonča
 Private collection of Meta Kenda
 Private collection of Fedja Klavara
 Private collection of Marjana and Aleš Lenassi
 Private collection of Lujo Vodopivec
 Private collection of Žarko Vrezec
 Ljubljana Historical Archive
 Association of the Slovenian Fine Artists Societies

ACKNOWLEDGMENTS

Lev Centrih, Tatjana Cestnik, Pablo Fajdiga, Nina Frakelj, Egon Horvat, Marko Jenko, Mateja Kos, Petra Kosi, Nika Kovač, Ana Kučan, Martina Malešič, Mojca Smerdu, Žiga Tršar and family, Ivo Vraničar, Asta Vrečko, Žarko Vrezec

All those who have made it possible for Švicarija to live on.



Mestna občina
Ljubljana



MLADINA



TAM TAM

eurolakat

Published by: International Centre of Graphic Arts

On its behalf: Nevenka Šivavec

Edited by: Neža Mrevlje, Karla Železnik

Texts: Neža Mrevlje, MGLC, Nataša Šušteršič Plotajs and the authors of the programmes

Photographs: Jaka Babnik

Artistic portrayal of the Švicarija Creative Centre users: Tadej Vaukman

Slovene-to-English translation: Arven Šakti Kralj Szomi

Design: Ivian Kan Mujezinović and Mina Fina / Ee

Print: Matformat

Edition: 4000 copies

Ljubljana, February 2018

Friend of the Biennial

Become a FRIEND OF THE BIENNIAL

A FRIEND OF THE BIENNIAL

receives the following benefits in 2018:

- Free admission to all exhibitions.
- Free expert excursion to the centre of Slovenia, where we will also stop at the Museum of Too Modern Art. The idea for the museum concept was born in 1998 when the works of Oliver Marčeta were returned to the artist by an eminent Ljubljana gallery with the justification that they were too modern. We will take a look at the current exhibition and the permanent exhibition of the protagonists of the Too Modern Movement in the company of the ideological head of the museum. We will then proceed to the geometric centre of Slovenia – Vače, see the replica of the famous Vače situla and other archaeological finds from the 5th and 6th centuries BC. Our journey will conclude at Bogenšperk Castle, where Johann Weichard von Valvasor lived and worked. He was inspired by German topographical painting

FRIEND OF THE BIENNIAL MEMBERSHIP FORM OF THE INTERNATIONAL CENTRE OF GRAPHIC ARTS (MGLC)

NAME AND SURNAME

DATE OF BIRTH

POSTAL ADDRESS

MOBILE PHONE

E-MAIL ADDRESS

DATE

SIGNATURE

in conceiving his ambitious publishing programme. Since there were no printing companies in Carniola at the time that could prepare the visual material for his planned topographic works, he set up a printmaking and copper-plate engraving workshop and printer's himself: »I was also – without bragging – the first to introduce copper-plate printing to this famous duchy. Yes, here at Bogenšperk, I made such a workshop myself in 1678, keeping copper engravers and printers with me at the castle for several years.« (The Glory of the Duchy of Carniola, vol. 11, p. 620)

- Viewing of a selected artist's printmaking studio.
This time, Zora Stančič has invited us to her studio. If you ask Zora Stančič whether she is a visual artist or a graphic artist, she will reply that she is a visual artist. »My work is produced in various mediums, so I say that I am a visual artist. Still, I can say that I think printmaking is the most exciting.« Her works are held in the permanent collections of the Museum of Modern Art in Ljubljana, the Albertina in Vienna, the Fonds national d'art contemporain/ National Foundation for Contemporary Art in Paris and the Zimmerli Art Museum in New Brunswick, New Jersey, USA. She also works in other fields such as architecture, design and film.
- Pre-festive workshop making original New Year's greeting cards.
The workshop is conducted by Admir Ganić, printing master.
- New Year's greeting card – a small fine art graphic print by an invited artist.
- 30% discount on all MGLC publications.
- 15% discount on all workshops and courses.
- 15% discount on purchases of fine art graphic prints.
- A fine art graphic print from the MGLC Print Studios upon the recommendation and signing up of a new member.
- 10% discount on the renewal of membership.
- A welcome gift when signing up.
- 12-month membership fee: 25 eur.
- 12-month membership fee for those aged 60 years and over, 14 years and under, pupils and students: 15 eur.

You can join the Club of the Friends of the Biennial of the International Centre of Graphic Arts by filling in the Membership Form and presenting your identity card and pupil/student ID card at the MGLC Ticket Office and paying the appropriate membership fee. Your Membership Card will be sent to you within 14 days of joining, or can alternatively be picked up at the MGLC Ticket Office. The membership card is valid for one year from the date of joining.

mglc

